

- Folk Music -



Some say/ radio **democratized** music.// Radio **homogenized** music.// It gave no voice to the people,/ it spoke one voice over the people.// Before radio,/ folk made their own music: folk music.// Songs passed from mother to child.// Songs spread from the old man down the street.// New **lyrics** gave new life to old tunes/ because folk music is not a genre,/ but a culture.// This is why it cannot easily be "**revived**."// Folk music is not learned,/ but inherited.// No broadcast, no recording, is folk music,/ but performative music.// Folk must be live.//

Folk sang their histories in **ballads**,/ made music while they worked,/ **lulled** children to sleep,/ and —all is fair in love and war—/ bothered their neighbors.//

Work songs allow/ the coordination of hundreds of people/ for a single task.// By moving to the rhythm of the music,/ the sound of work becomes **integral** to the song.// It eases the burden of labor.// One sailor said/ "a good song was worth ten men on a rope,"/ which was helpful/ because **sailors** raised 2 ton **anchors**/ by man-power alone.// Their sea **shanties** are popular/ both in performance and as work songs/ to this day.// The Irish "Drunken Sailor" and the Japanese "Souranbushi" are well-known examples.// American "gandy dancers" were railroad workers/ who **realigned** the tracks.// Teams of men,/ wielding 9kg steel bars,/ lifted and shifted the railroads of America.// The tracks which would not **yield** to fully loaded trains/ gave way for the men with the song.//

What will you **inherit**?// What will you **bequeath**?//

一部は言う / 音楽はラジオによって民主化された// ラジオは音楽を画一化した// それは大衆に声を与えず/ ただ一つの声を人々に浴びせた// ラジオが登場する前/ 人々は自ら音楽を作り出していた。それが民謡や民衆音楽だ// 歌は母から子へと受け継がれた// 新たな歌は近所の老人から広まった// 新しい歌詞が古い旋律に新たな命を吹き込む/ なぜなら民謡はジャンルではなく/ 文化であるからだ// このため、民謡は「復興」されることが容易ではない// 民謡は学ぶものではなく/ 受け継ぐものである// 放送も録音も民謡ではない/ それはあくまで演奏された音楽であり/ 民謡は生でなければならぬ//

人々はバラードで歴史を歌い/ 働しながら音楽を奏で/ 子供を寝かすのに歌い/ さらに「恋と戦争にはルールなし」と言うように / 近所を困らせもした//

労働歌は可能にする/ 数百人の人々が調和して行うことを/ 一つの作業を// 音楽のリズムに合わせて動くことで/ 作業の音が歌に不可欠となる// それは労働の負担を和らげる// とある船乗りはこう言った/ 「良い歌があれば、綱を引く十人分の力になる」/ これは重要だった/ なぜなら、船乗りたちは2トンもの錨を引き上げていたのだ/ 人力だけで// 彼らの舟歌は人気がある/ 演奏曲としても労働歌としても/ 現代に至るまで// アイルランドの「酔いどれ水夫」や日本の「ソーラン節」はそのよく知られる例である// アメリカの「ギャンディーダンサー」は鉄道労働者で/ 線路を整える者だった// 彼らのチームは / 9 キログラムもの鉄棒を振るい / アメリカの鉄道を持ち上げ、移動させた// 大量の荷物を積んだ列車にはびくともしない線路が/ 歌う彼らには動かされたのである//

あなたは何を受け継ぐ?// あなたは何を遺すだろうか?//

Vocabulary and Phrases

democracy	民主主義	sailor	船乗り
homogeneous	均質な	anchor	錨
lyric	歌詞	shanty	作業歌
revive	復興する	realign	再調整する
ballad	叙事詩的な歌	yield	屈する
lull	寝かしつける	inherit	受け継ぐ
integral	不可欠な	bequeath	遺す

Total Number of words used

: 258 words

Time for 120 wpm

: 129 sec.

Time for 150 wpm

: 103 sec.

Your BEST TIME

: _____ sec.

TIPS

shanty は英語の chant (歌や詠唱) に由来する言葉である。「-y」や「-ie」は英語で小型化や親しみを表す接尾辞であり、例えば selfie (自撮り) や Newfie (ニューファンドランド人) などの例がある。

chant (歌う/歌)

chanty (かわいい歌い手/かわいい歌)

shanty (きやわいい歌い手/きやわいい歌)

Summary① Fill Blank:

Folk songs are _____ songs. Folk music is therefore not a _____, but a _____, and is difficult to revive. Radio broadcasts or _____ of folk music cease to be folk music. They become _____ music. Folk music includes ballads, work _____, and _____. Work songs coordinate labor and ease its _____. Two examples of work music are sea _____ for sailors, and gandy _____ who used music to coordinate the realignment of train tracks.

Summary② Summary(50 -80 words):

Summary③ Sample Answer:

Folk songs are inherited songs. Folk music is therefore not a genre, but a culture, and is difficult to revive. Radio broadcasts or recordings of folk music cease to be folk music. They become performative music. Folk music includes ballads, work songs, and lullabies. Work songs coordinate labor and ease its burden. Two examples of work music are sea shanties for sailors, and gandy dancers who used music to coordinate the realignment of train tracks.